

# 飞鸟集

## Stray Birds

CristWhy



# Chapter 1

## 1 to 50

### 1.1 Summer Birds

Stray birds of summer come to my window to sing and fly away.  
And yellow leaves of autumn, which have no songs, flutter and fall there with a sign.  
夏日的飞鸟徘徊在我的窗前，  
轻声歌唱。  
秋日的黄叶，  
歌儿暂歇，  
随风飘落伴着轻叹。

### 1.2 Little Vagrants

O Troupe of little vagrants of the world, leave your footprints in my words.  
世界的小小漂流者，  
请在我的诗篇里留下踪迹。

### 1.3 Mask

The world puts off its mask of vastness to its lover.  
It becomes small as one song, as one kiss of the eternal.  
世界向她的爱人摘下无垠的面具，  
她变小了，  
像歌儿一样，  
像永恒的吻。

## 1.4 Earth

It is the tears of the earth that keep her smiles in bloom.

大地的泪珠，

唤起了她如花儿般的生效。

## 1.5 Chance

If you shed tears when you miss the sun, you will also miss the stars.

当你为错过日出而落泪之时，

你也会错失星光。

## 1.6 The Sands

The sands in your way beg for your song and your movement, dancing water.

will you carry the burden of their lameness?

小道上的沙子，

随着水汽舞动，

祈求着你的垂怜和莺歌。

你愿意承担他们的重担吗？

## 1.7 Her Face

Her wistful face haunts my dreams like the rain at night.

她惆怅的娇颜交织在我的梦里，

如同雨夜。

## 1.8 Dream

Once we dream that we were strangers,

We wake up to find that we were dear to each other.

梦中一场若初见，

醒时方悟意中人。

## 1.9 Sorrow

Sorrow is hushed into peace in my heart like the evening among the silent trees.

悲思轻入我心，  
如月出静树。